

Il mare, un vettore di migrazione tra Oriente e Occidente, Nord e Sud, da ieri ad oggi

**DAL 2003, LA GRANDE FAMILLE DE PROCIDA & ISCHIA SALVAGUARDA
IL NOSTRO PATRIMONIO STORICO COMUNE DELLE ISOLE FLEGREE E PONTINE**



Fondata nel 2003, “*La Grande Famille de Procida & Ischia*” è un’associazione francese, senza scopo di lucro, che raggruppa i discendenti di questa regione del Sud Italia. Infatti, a partire dal 19° secolo, una gran parte degli emigranti italiani erano originari di queste isole della provincia di Napoli. Pescatori, commercianti o contadini, hanno popolato l’Africa del Nord e gli Stati Uniti, altri sono partiti in Francia, in Argentina o in Australia. Oggi i loro discendenti sono italiani, francesi, americani, argentini, ecc.

Inizialmente, l’Associazione aveva come obiettivo principale la **salvaguardia degli archivi** delle isole di Procida e Ischia grazie all’informatizzazione. Dal 2013, la missione dell’Associazione si è arricchita di una **dimensione culturale**, quella di promuovere e preservare il patrimonio storico, culturale e naturale delle isole flegree e pontine, rinforzando l’attaccamento alle nostre radici e storie di migrazione.

Questa **mostra** persegue questi obiettivi attraverso testimonianze di storie vissute dai nostri antenati.



Fondée en 2003, « *La Grande Famille de Procida & Ischia* » est une association française à but non lucratif, qui regroupe les descendants de cette région du sud de l’Italie. En effet, depuis le 19^{ème} siècle, une grande partie des migrants italiens étaient originaires de ces îles de la province de Naples. Pêcheurs, commerçants ou paysans, ils ont peuplé l’Afrique du Nord et les États-Unis, d’autres sont partis en France, en Argentine ou en Australie. Aujourd’hui leurs héritiers sont italiens, français, américains, argentins, etc.

Initialement, l’Association avait pour objectif principal la **préservation des archives** des îles de Procida et Ischia grâce à leur numérisation et informatisation des registres. En 2013, la mission de l’Association s’est enrichie d’une **dimension culturelle** afin de promouvoir et préserver le patrimoine historique, culturel et naturel des îles phlégréennes et pontines, renforçant l’attachement à nos racines et à notre histoire de migration.

Cette **exposition** poursuit ces objectifs au travers de témoignages d’histoires vécues par nos ancêtres.



Founded in 2003, “*La Grande Famille de Procida & Ischia*” is a non profit French association that gathers together the descendants of this region of Southern Italy. In fact, since the 19th century, a large part of the Italian migrants were coming from the islands of the Naples area. Fishermen, tradesman or farmers, they populated the French North Africa and the United States, others went to France, Argentina or Australia. Today their descendants are Italian, French, American, Argentinean, etc...

Initially, thanks to digitalization and computerization, the Association’s main objective was the **preservation of the archives** of the islands of Procida and Ischia. Starting from 2013, our mission has doubled, officializing a **cultural dimension** in order to promote and preserve the historical, cultural and natural heritage of the phlegrean and pontine islands, reinforcing the attachment to our roots and our story of migration.

This **exhibition** pursues these objectives through testimonies of stories lived by our ancestors.



La Grande Famille de Procida & Ischia

info@procida-family.com

www.procida-family.com / www.ischia-family.com

